

Die großen Taten JHWHs verpflichten zur Beachtung seiner Vorschriften

וּמִשְׁפָּטָיו	וְחֻקֵּי	מִשְׁמֶרֶתוֹ	וְשִׁמְרָתָּ	אֱלֹהֶיךָ	אֵת יְהוָה	וְאֶהְבֶּתָּ
UMiSchPaTha 'W≠ und „Richtungen“*, 'seine' -	WöChuQoTā 'W≠ und „Satzungen“, 'seine' und ~Gesetz-wärtigen seine	MiSchMaRTO '≠ „Obhutschaft“*, 'seine' Obhut seine	WöSchaMaRTā '≠ und „hütest du“ -	ÄLoHä 'Jkha≠ „ÄLoHi 'M“, 'deinen' ü:Beedete {pl} 1	JaHaWä 'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden	WöÄHaBhTā '≠ und „liebst du“ -
מִשְׁפָּט ו sf.3ms mp.cs pk.cj	חֻקָּה ו sf.3ms fp.cs pk.cj	מִשְׁמֶרֶת ו sf.3ms fs.cs	שִׁמְרָה ka.wpe.2ms pk.cj	אֱלֹהִים כ sf.2ms mp.cs	הֵיחָה hi/pi.ft.3ms	אָהַב ka.wpe.2ms pk.cj

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

וּמִצְוֹתָיו	כָּל-	תִּימִים:
UMiZWöTa 'W≠ und „Gebote“, 'seine' -	KoL-» „all“ -	HajjaMI 'M≠ die „Tage“ -
מִצְוָה ו sf.3ms fp.cs pk.cj	כָּל [na].ms.[cs]	הַ יוֹם mp pk.at

וְיִדְעֶתֶם	הַיּוֹם	כִּי	לֹא	אֶת-	בְּיָנִים	אֲשֶׁר	לֹא-	יָדְעוּ	וְאֲשֶׁר	לֹא-	רָאוּ	אֶת-
WiDa 'Tā 'M≠ und „erkennt ihr“ -	HajJO 'M≠ den „Tag“ -	KI '≠ „denn“ -	Lo '» nicht -	ÄT-» ÄT -	BöNeKhā 'M≠ „Söhnen“, 'euren' ~Verstehenden euren	ÄSchā 'R» welche -	Lo, » nicht -	JaDö 'U'≠ erkannten sie -	WaÄSchā 'R» und welche -	Lo-» nicht -	Ra 'U'≠ sahen sie -	ÄT-» ÄT -
יָדַע ka.wpe.2mp pk.cj	הַ יוֹם ms.[cs] pk.at	כִּי pk.cj, na	לֹא pk.ng, na	אֶת pk	כֵּן sf.2mp mp.cs	אֲשֶׁר pk.rl	לֹא pk.ng	יָדַע ka.pe.3p	אֲשֶׁר pk.rl	לֹא pk.ng	רָאוּ ka.pe.3p	אֶת pk

מוֹסֵר	יְהוָה	אֱלֹהֶיכֶם	אֶת-	גְּדֻלּוֹ	אֶת-	יָדוֹ	הַחֲזָקָה	וְזִרְעוֹ
MUSa 'R≠ „Erzuchtigen“*, 'des' Weggenommen gemachtwerdendes des	JaHaWä 'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden	ÄLoHeKhā 'M≠ „ÄLoHi 'M“, 'eures“ ü:Beedete {pl} 1	ÄT-» ÄT -	GoDLO '≠ „Größe“, 'seine' -	ÄT-» ÄT -	JaDO '≠ „Hand“, 'seine' -	HaChaSaQa 'H≠ die „haltemächtige“ -	UŠöRo 'O'≠ und „Arm“, 'seinen' und Armee/Säende seine
סוֹר מִמוֹסֵר ho.pt.ms.[cs][ms].[cs]	הֵיחָה hi/pi.ft.3ms	אֱלֹהִים כֵּן sf.2mp mp.cs	אֶת pk	גְּדֻלָּה ו sf.3ms ms.cs	אֶת pk	יָד ו sf.3ms mfs.cs	חֲזָקָה aj.fs pk.at	זֶרַע ו sf.3ms fs.cs pk.cj

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

הַנְּשׁוּיָה:
HaNöThUJa 'H≠ den „ausgestrecktwerdenden“ -
נָטָה kpp.fs pk.at

וְאֶת-	אֶתְתִּי	וְאֶת-	מַעֲשָׂיו	אֲשֶׁר	עָשָׂה	בְּתוֹךְ	מִצְרַיִם	לְפָרְעָה	מִלְכָּה	מִצְרַיִם
WöÄT-» und ÄT	ÖToTā 'W≠ „Zeichen“, 'seine' -	MaÄSsa 'W≠ „Gemachten“, 'seine' -	ÄSsa 'H≠ „getan er“ -	ÄSchā 'R» welche -	ÄSsa 'H≠ „getan er“ -	BöTO 'Kh≠ in „Mitte von“ -	MiZRa 'JiM≠ in „Mitte von“ -	LöPhaRÖ 'H≠ zum PaRÖ 'H 2	MäLäKh-» „Regent“ des -	MiZRa 'JiM≠ in „Mitte von“ -
אֶת pk	אֶת ו sf.3ms mfp.cs	אֶת pk	מַעֲשָׂיו ו sf.3ms mp.cs	אֲשֶׁר pk.rl	עָשָׂה ka.pe.3ms	בְּ תוֹךְ ms.cs pk.pp	מִצְרַיִם na.md	לְ פָרְעָה na pk.pp	מִלְכָּה ms.[cs]	מִצְרַיִם na.md

1 ü:Bedrängnisse {dl}

2 ü:Ungebändigter, a:Entbändigter, Zügelloser, ~Mund des Bösen/Behirtens

וְלִכְלֹךְ-	אֶרֶץ:
ULöKhol-» und zu „allem“ -	ÄRZO '≠ „Erdland“, 'seinem' -
לְ כָל ms.[cs] pk.pp	אֶרֶץ ו sf.3ms mfs.cs

וְאֲשֶׁר	עָשָׂה	לְחִיל	מִצְרַיִם	לְסוּסָיו	וְלִרְכָּבוֹ	אֲשֶׁר	הַצִּיף	אֶת-
WaÄSchā 'R» und welches -	ÄSsa 'H≠ „getan er“ -	LöChe 'H≠ zur „Wappnung“ des -	MiZRa 'JiM≠ „MiZRa 'JiM“ ü:Bedrängnisse {dl}	LöSUSa 'W≠ zu „Rossen“, 'seinen' -	ULöRiKhBO '≠ zu „Rosen“, 'seiner' und zu Fahrzeugenschaft seinem	ÄSchā 'R» welches -	HeZi 'Ph≠ „fluten machte er“ -	ÄT-» ÄT -
אֲשֶׁר pk.rl	עָשָׂה ka.pe.3ms	לְ חִיל ms.cs pk.pp	מִצְרַיִם na.md	לְ סוּס ו sf.3ms mp.cs pk.pp	לְ רֶכֶב ו sf.3ms ms.cs pk.pp	אֲשֶׁר pk.rl	צִיפָה hi.pe.3ms	אֶת pk

מִי	יָם-	סוּף	עַל-	פְּנֵיהֶם	בְּרִדְפָם	אַחֲרֵיהֶם	וַיֹּאבְדֻם	יְהוָה
Me '» „Wasser“ des -	JaM-» „Meeres“ des -	SU 'Ph≠ „Schilfs“, 'auf' ~Wegsammlung/~Windhose	ÄL-» „über“ -	PöNeHä 'M≠ „Angesichter“, 'ihre' -	BöRoDPha 'M≠ in „Verfolgen“, 'ihrem“ -	ÄChäReKhā 'M≠ hinter „euch“, 'nach euch' -	WajöÄBöDe 'M≠ und „gab verloren“, 'sie“ -	JaHaWä 'H≠ „JHWH“ ü:Er wird {pi}
מִיָּם mp/d.cs	יָם ms.cs	סוּף ms	עַל pk.pp	פְּנֵיהֶם sf.3mp mp.cs	בְּ רִדְפָם ka.if.cs pk.pp	אַחֲרֵיהֶם sf.2mp pk.pp	אָבַד ו sf.3mp pi.wft.3ms pk.cj	הֵיחָה hi/pi.ft.3ms

עַד	הַיּוֹם	הַזֶּה:
Ä 'D≠ „bis zu“ -	HajJO 'M≠ dem „Tag“ -	HaŠä 'H≠ der „diesem“ -
עַד pk.pp, ms	הַ יוֹם ms.[cs] pk.at	הַ זֶה aj.ms, pn.dl/rl pk.at

וְאֲשֶׁר	עָשָׂה	לָכֶם	בְּמִדְבָּר	עַד-	בָּאֲכֶם	עַד-	הַמָּקוֹם	הַזֶּה:
WaÄSchā 'R» und welches -	ÄSsa 'H≠ „getan er“ -	LaKhā 'M≠ zu „euch“ -	BaMiDBa 'R≠ in der „Wildnis“*, in der Stacheligen	ÄD-» „bis zu“ -	BoÄKhā 'M≠ „Kommen“, 'eurem“ -	ÄD-» „bis zu“ -	HaMaQO 'M≠ dem „Ort“*, der Erstehung	HaŠä 'H≠ dem „diesem“ -
אֲשֶׁר pk.rl	עָשָׂה ka.pe.3ms	לָכֶם sf.2mp pk.pp	בְּ מִדְבָּר ms pk.pp+pk.at	עַד pk.pp, ms	בּוֹא כֵּם sf.2mp ka.if.cs	עַד pk.pp, ms	הַ מָּקוֹם mfs pk.at	הַ זֶה aj.ms, pn.dl/rl pk.at

וְאֲשֶׁר	עָשָׂה	לְדָתוֹ	וְלֹאֲבִירָם	בְּנֵי	אֲלֵיָאֵב	בֶּן-	רֹאשׁוֹ	אֲשֶׁר	פָּצְתָה
WaÄSchā 'R» und welches -	ÄSsa 'H≠ „getan er“ -	LöDaTā 'N≠ zu DaTa 'N ü:Erlaßgeber	WöLaÄBhIRa 'M≠ und zu ABhIRa 'M ü:Vater meiner erhöht sich 1	BöNe '» „Söhnen“ des ~Erbauern des	ÄLIÄ 'Bh≠ ÄLIA 'Bh ü:EL meiner ist Vater	Bän-» „Sohn“ des -	Rö'UBhe 'N≠ Rö'UBhe 'N ü:Sehet ein/den Sohn	ÄSchā 'R» welches -	PaZöTā 'H≠ „aufsperrte es“ aufsperrte sie
אֲשֶׁר pk.rl	עָשָׂה ka.pe.3ms	לְ דָתוֹ na pk.pp	לְ אֲבִירָם na pk.pp pk.cj	בְּנֵי mp.cs	אֲלֵיָאֵב na	בֶּן [na].ms.cs	רֹאשׁוֹ na	אֲשֶׁר pk.rl	פָּצְתָה ka.pe.3fs

הָאֶרֶץ	אֶת-	פִּיהָ	וְתִבְלָעֶם	וְאֶת-	בֵּיתָהֶם	וְאֶת-	אֶהְלִיָּהֶם	וְאֶת	כָּל-	הַיָּקוֹם
HaÄ 'RäZ≠ das „Erdland“ 2	ÄT-» ÄT -	PI 'H≠ „Mund“, 'ihren' Mund ihren	WaTiBhLaE 'M≠ und „es verschlang“, 'sie' und sie verschlang sie	WöÄT-» und ÄT -	BaTeHä 'M≠ „Häuser“, 'ihre' -	WöÄT-» und ÄT -	ÖHoLeHä 'M≠ „Zelte“, 'ihre' -	WöE 'T≠ und ET -	KoL-» „all“ -	HajöQU 'M≠ das „Bestehende“ -
הָ אֶרֶץ mfs pk.at	אֶת pk	פִּיהָ sf.3fs ms.cs	בָּלַע ו ka.wft.3fs pk.cj	אֶת pk	בֵּיתָהֶם sf.3mp mp.cs	אֶת pk	אֶהְלֵם sf.3mp mp.cs	אֶת pk	כָּל [na].ms.[cs]	הַ יָּקוֹם ms pk.at

1 a:Vater meiner ist hoch

2 a:~erstes Wohlbetrachtlisches, ~erster Läufer

3 a:Er kämpft/lieidet EL

אֲשֶׁר	בְּרִגְלֵיהֶם	בְּקָרְבָּ	כָּל-	יִשְׂרָאֵל:
ÄSchā 'R» welches -	BöRaGLE/Hä 'M≠ in „Fußspuren“, 'ihren' in Füßen ihren	BöQä 'RäBh≠ im „Innern von“ -	KoL-» „all“ -	JiSsRaE 'L≠ JiSsRaE 'L ü:Es fürstet EL 3
אֲשֶׁר pk.rl	בְּ רִגְלֵם sf.3mp fd.cs	בְּ קָרְבָּ ms.[cs] pk.pp	כָּל [na].ms.[cs]	יִשְׂרָאֵל na

ü:Er macht werden

כִּי	עֵינֵיכֶם	הֲרֹאֵת	אֶת־	כָּל־	מַעֲשֵׂה	יְהוָה	הַגָּדֹל	אֲשֶׁר	עֲשֵׂה:
KI'» ,denn	ÊJNe/Khâ' M» ,„Augen“,eure	HaRoÔ'T» die „sehenden“	ÂT-» ÂT	KoL-» „alles“	MaÂSse' H» ,„Gemachtes des“	JaHaWâ' H» „JHWH“	HaGaDo' L» das „große“	ÂSchâ' R» welches	ÂSsa' H» getan er'
כִּי	עֵין כֶּם	הֲ רֹאֵה	אֶת	כָּל	מַעֲשֵׂה	הִיָּה	הַ גָּדוֹל	אֲשֶׁר	עֲשֵׂה
pk.cj, ms	sf.2mp mfd.cs	pk.at	pk	[na].ms.[cs]	ms.cs	hi/pi.ft.3ms	aj.ms pk.at	pk.rl	ka.pe.3ms

Segen und Fluch vorgelegt

וְשִׁמְרֶתֶם	אֶת־	כָּל־	הַמִּצְוָה	אֲשֶׁר	אֲנֹכִי	מִצְוָה	הַיּוֹם	לִמְעַן	תִּחְזְקוּ	וּבְאַתֶּם
USchöMaRtâ' M» und „hütet ihr“	ÂT-» ÂT	KoL-» „all“	HaMiZWâ' H» das „Gebot“	ÂSchâ' R» welches	ÂNoKhl' » ich'	MöZaWöKhâ' » ,„gebietend“,dir'	HajJo' M» den „Tag“ dem Tag	LöMa' AN» damit ~zur Antwort	TâChâSQU' » ihr Halt <i>haben</i> werdet'	UBhâ' Tâ' M» und „kommt ihr“
וְשִׁמְרֶתֶם	אֶת	כָּל	הַ מִּצְוָה	אֲשֶׁר	אֲנִי	צִוִּיתִי	הַ יּוֹם	לְמַעַן	חֲזַקְתֶּם	בְּוֹא
pk.cj, ms	pk	[na].ms.[cs]	fs pk.at	pk.rl	pn.in.1s	sf.2ms pi.pt.ms.cs	ms.[cs] pk.at	pk.pp/cj	ka.ft.2mp	ka.wpe.2mp pk.cj

וְיִרְשֶׁתֶם	אֶת־	הָאֶרֶץ	אֲשֶׁר	אֶתֶם	עֲבָרִים	שְׂמָה	לְרִשְׁתָּהּ:
Wi,RiSchTâ' M» und „errechtet“ ihr	ÂT-» ÂT	HaÄ' RâZ» das „Erdland“ die Erdland	ÂSchâ' R» welchem	ÂTâ' M» AT ihr'	ÖbhöRI' M» hinübergehende jenseitigende	Schâ' MaH» dort wärts	LöRiSchTâ' H» zu „errechten“,es' zu errechten sie
וְיִרְשֶׁתֶם	אֶת	הָ אֶרֶץ	אֲשֶׁר	אַתֶּם	עָבָר	שֵׁם הָ	לְרִשְׁתָּהּ
pk.cj, ms	pk	mfs pk.at	pk.rl	pn.in.2mp	ka.pt.mp	drH pk.av	sf.3fs ka.if.cs pk.pp

וּלְמַעַן	תִּאָּרְכּוּ	יָמִים עַל־	הָאֲדָמָה	אֲשֶׁר	נִשְׁבַּע	יְהוָה	לְאַבְתִּיכֶם	לָתֵת
ULöMa' AN» und damit לְמַעַן	TaÄRI' KhU» „ihr längern macht“	JâMI' M» Tage' ihr	ÄL-» auf	HaÄDaMa' H» der „ADaMa' H“	ÂSchâ' R» welche	NiSchBa' » schwören gemacht wurde er'	LaÄBhoTelKhâ' M» zu „Vätern“,euren	LaTe' T» zu „geben“
וּלְמַעַן	אָרְךְ	יָוִם	עַל	הָ אֲדָמָה	שָׁבַע	הִיָּה	לְאָבְכֶם	לָתֵת
pk.cj, ms	hi.ft.2mp	mp	pk.pp	fs pk.at	ni.pe.3ms	pk.rl	sf.2mp mp.cs pk.pp	ka.if.[cs] pk.pp

ü:Gerötete, a:Adâ' M wärts

ü:Er macht werden

לָהֶם	וְלִזְרֵעֶם	אֶרֶץ	זִבַּת	חֶלֶב	וּדְבַשׁ:
LaHâ' M» zu „ihnen“	ULöSaRâ' M» und zu „Samen“,ihrem	Ä' RâZ» „Erdland“	ŞaBha' T» „flusshabend von“	ChâLa' Bh» Milch	UDöBha' Sch» und „Honig“
לָהֶם	וְזֵרַע	אֶרֶץ	זִיב	חֶלֶב	דְּבַשׁ
sf.3mp pk.pp	sf.3mp ms.cs pk.pp pk.cj	mfs.[cs]	ka.pt.fs.cs	ms	ms pk.cj

כִּי	הָאֶרֶץ	אֲשֶׁר	אֶתָּה	בָּא־	שְׂמָה	לְרִשְׁתָּהּ	לֹא	כָּאֶרֶץ	מִצְרַיִם
KI'» ,denn	HaÄ' RâZ» das „Erdland“	ÂSchâ' R» welchem	ÂTâ' H» AT du	Bha' » „kommend“	Schâ' MaH» dort wärts	LöRiSchTâ' H» zu „errechten“,es/sie	Lo' » nicht	KhöÄ' RâZ» wie „Erdland“	MiZRâ' JIM» wie „Erdland“
כִּי	הָ אֶרֶץ	אֲשֶׁר	אַתָּה	בּוֹא	שֵׁם הָ	לְיִרְשָׁתָּהּ	לֹא	כְּ אֶרֶץ	מִצְרַיִם
pk.cj, ms	mfs pk.at	pk.rl	pn.in.2ms	ka.{pt.ms.[cs]} {pe.3ms}	drH pk.av	sf.3fs ka.if.cs pk.pp	pk.ng, na	fs.cs pk.pp	na.md

הוּא	אֲשֶׁר	יֵצְאָתֶם	מִשָּׁם	אֲשֶׁר	תִּזְרַע	אֶת־	זֵרַעְךָ	וְהִשְׁקִיתָ	בְּרִגְלֶךָ
Hi' », KT:HU' » „QR:sie, KT:er“	ÂSchâ' R» welchem	JöZâ' Tâ' M» herausgegangen ihr'	MiSchâ' M» von dort	ÂSchâ' R» welchem	TiŞRa' » du säst	ÂT-» ÂT	ŞaRâKhâ' » „Samen“,deinen	WöHiSchQI' Ta» und „machst tranken du	BhöRaGLöKhâ' » in „Fuß“,deinem
הוּא	אֲשֶׁר	יֵצֵא	מִן	אֲשֶׁר	זֵרַע	אֶת	זֵרַעְךָ	וְהִשְׁקִיתָ	בְּ רִגְלְךָ
pn.in.3.{f.QR} {m.KT}:s	pk.rl	ka.pe.2mp	pk.av	pk.pp	ka.ft.2ms	pk	sf.2ms ms.cs	hi.wpe.2ms pk.cj	sf.2ms fs.cs pk.pp

ü:Bedrängnisse {dl}

כִּנּוּ	הִירָק:
KöGa' N» wie „Garten von“	HajJaRa' Q» dem „Grünen“
כִּנּוּ	הִירָק
pk.pp	ms pk.at

וְהָאֶרֶץ	אֲשֶׁר	אֶתֶם	עֲבָרִים	שְׂמָה	לְרִשְׁתָּהּ	אֶרֶץ	הָרִים	וּבִקְעֹת	לְמַטָּר
WöHaÄ' RâZ» und das „Erdland“ und die „Erste-Wohltracht“	ÂSchâ' R» welchem	ÂTâ' M» AT ihr'	ÖbhöRI' M» hinübergehende ~hebräernde	Schâ' MaH» dort wärts	LöRiSchTâ' H» zu „errechten“,es'	Ä' RâZ» „Erdland der“	HaRI' M» „Berge“	UBhöQaÔ' T» und „Täler“ und Ersplattungen	LiMöTha' R» zum „Regen“ von
וְהָאֶרֶץ	אֲשֶׁר	אַתֶּם	עָבָר	שֵׁם הָ	לְיִרְשָׁתָּהּ	אֶרֶץ	הָרִים	בִּקְעָה	מָטָר
pk.cj, ms	pk.rl	pn.in.2mp	ka.pt.mp	drH pk.av	sf.3fs ka.if.cs pk.pp	mfs.[cs]	mp	fp pk.cj	ms.cs pk.pp

הַשָּׁמַיִם	תִּשְׁתַּה־ מַיִם:
HaSchâMa' JIM» den „Himmeln“ denen welche-Wasser-sind	TiSchTâH-» „es trinkt“ sie trinkt
הַ שָּׁמַיִם	שָׁתָה
md pk.at	ka.ft.2m/3f.s

אֶרֶץ	אֲשֶׁר־	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	דֹּרֶשׁ	אֶתָּה	תְּמִיד עֵינִי	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ
Ä' RâZ» „Erdland“ ~ÄLâPh-Wohltracht	ÂSchâr-» welchem	JaHaWâ' H» „JHWH“	ÄLoHâ' JKhâ» „ÄLoHi' M“,deiner	DoRe' Sch» „nachforschender“	ÖTâ' H» ÖT „ihm“ ÖT ihr	TâMI' D» „stets“	ÊJNe' Jâ „Augen“des' Gequelle des	ÄLoHâ' JKhâ» „ÄLoHi' M“,deines
אֶרֶץ	אֲשֶׁר	הִיָּה	אֱלֹהִים	דֹּרֶשׁ	אֶת	תְּמִיד	הִיָּה	אֱלֹהִים
mfs.[cs]	pk.rl	hi/pi.ft.3ms	sf.2ms mp.cs	ka.pt.ms.[cs]	pk	pk.av, ms	hi/pi.ft.3ms	sf.2ms mp.cs

a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

בָּהּ	מִרְשִׁית	הַשָּׁנָה	וְעַד	אַחֲרֵית	שָׁנָה:
Bâ' H» in „ihm“ in ihr	Me,ReSchl' T» vom „Anfang von“ vom ~Häuptigen von	HaSchâNa' H» dem „Jahr“ der ~Wiederholung	WöÄ' D» und „bis zur“	ÄChâRI' T» „Späte“ des' Hinteren der	ŞchâNa' H» „Jahres“ ~Veränderung
בָּהּ	מִן רִאשִׁית	הַ שָּׁנָה	עַד	אַחֲרֵית	שָׁנָה
sf.3fs pk.pp	fs.cs pk.pp	fs pk.at	pk.pp, ms pk.cj	fs.[cs]	fs[ka.pe.3ms

וְהָיָה	אִם־	שָׁמַעַ	תִּשְׁמְעוּ	אֶל־ מִצְוֹתַי	אֲשֶׁר	אֲנֹכִי	מִצְוָה	אֶתְכֶם	הַיּוֹם	לְאַהֲבָה
WöHaja' H» und „wird es/er“	JM-» wenn	ŞchâMo' Ä» zu „hören“	TiSchMö' U-» „ihr hört“	ÄL-» zu	ÂSchâ' R» welche	ÂNoKhl' » ich	MöZaWâ' H» „gebietend“	ÄTKhâ' M» ÄT „euch“	HajJo' M» den „Tag“	LöÄHaBha' H» zu „lieben“
וְהָיָה	אִם	שָׁמַעַ	שָׁמַעַ	אֶל	אֲשֶׁר	אֲנִי	צִוִּיתִי	אֶתְכֶם	הַ יּוֹם	לְאַהֲבָה
pk.cj	pk.cj	ka.if.[cs]	ka.ft.2mp	pk.pp	pk.rl	pn.in.1s	pi.pt.ms.[cs]	sf.2mp pk	ms.[cs] pk.at	pgH ka.if.cs pk.pp

אֶת־	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	וּלְעַבְדּוֹ	בְּכָל־	לְבַבְכֶם	וּבְכָל־	נַפְשְׁכֶם:
ÂT-» ÂT	JaHaWâ' H» „JHWH“	ÄLo,HelKhâ' M» „ÄLoHi' M“,euren	ULöÖBhDO' » und zu „dienen“,ihm'	BöKHoL-» in „allen“	LöBhaBhKhâ' M» „Herzgeheg“,eurem	UBhöKhöL-» und in „aller“	NaPhSchöKhâ' M» „Seele“,eurer
אֶת	הִיָּה	אֱלֹהִים	לְ עַבְדּוֹ	בְּ כָל	לְבַבְכֶם	בְּ כָל	נַפְשְׁכֶם
pk	hi/pi.ft.3ms	sf.2mp mp.cs	sf.3ms ka.if.cs pk.pp pk.cj	ms.[cs] pk.pp	sf.2mp ms.cs	ms.cs pk.pp pk.cj	sf.2mp mfs.cs

ü:Er macht werden

ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

וְנָתַתִּי WōNaTaTi 'M und „gebe ich“ נָתַן ka.wpe.1s pk.cj	מִטֶּר־ MōThaR- „Regen des“ מָטָר ms.cs	אֶרְצְכֶם ĀRzōKhā 'M „Erdlands ‚eures“ ~Ur-Laufes eures כֶּם sf.2mp mfs.cs	בְּעֵתוֹ BōiTO 'M in „Zeit“ ‚seiner“ בְּ עֵת sf.3ms mfs.cs pk.pp	יִרְחָה JORā 'H „Erstregen“ Ziel/habenden יִרְחָה ms/hi.ft.3ms	וּמִלְקוֹשׁ UMaLQO 'Sch und „Spätregen“ und ~Umschlungenen מִלְקוֹשׁ ms pk.cj	וְאִסַּפְתָּ WōĀSaPhTa 'M und „wirst sammeln du“ אִסַּף ka.wpe.2ms pk.cj	דִּגְנֶךָ DōGaNā 'Khā „Getreide“ ‚deines“ דִּגְנֶךָ sf.2ms ms.cs
--	--	--	---	--	---	---	---

וְתִירְשֶׁךָ WōTiRoSchōKhā 'M und „Süßwein“ ‚deinen“ תִּירֹשׁ sf.2ms ms.cs pk.cj	וְיִצְהַרְךָ WōjiZHaRā 'Khā und „Ausgedrängtes“ ‚deines“ יִצְהַר sf.2ms [na].ms.cs pk.cj
---	---

וְנָתַתִּי WōNaTaTi 'M und „gebe ich“ נָתַן ka.wpe.1s pk.cj	עֵשֶׂב Ē 'SsāBh „Gekräut“ עֵשֶׂב ms.[cs]	בְּשֶׂדֶךָ BōSsāDōKhā 'M in „Gefild“ ‚deinem“ בְּ שֶׂדֶךָ sf.2ms ms.cs pk.pp	לְבִהַמְתֶּךָ LiBhōHāMTā 'Khā zu „Getier“ ‚deinem“ לְ בִהֶמָּה sf.2ms fs.cs pk.pp	וְאָכַלְתָּ WōĀKhaLTā 'M und „wirst essen du“ אָכַל ka.wpe.2ms pk.cj	וְשָׂבַעְתָּ WōSsāBhā 'Tā und „wirst ersatten du“ שָׂבַע ka.wpe.2ms pk.cj
--	---	---	--	---	--

הַשְּׁמֵרִי HiSchā,MōRU 'M „werdet gehütet!“ שָׁמַר ni.1.ms	לָכֶם LāKhā 'M zu „euch“ כֶּם sf.2mp pk.pp	פֶּן Pā 'N dass nicht פֶּן pk.cj	יִפְתָּה JiPhTā 'H „es verführt wird“ er zugänglich wird פָּתָה ka.ft.3ms	לְבַבְכֶם LōBhaBhKhā 'M „Herzgeheg“ ‚eures“ לֵבָב sf.2mp ms.cs	וְסָרְתָם WōSaRTā 'M und „abkehrt euch ihr“ und entartet ihr סָרַר ka.wpe.2mp pk.cj	וְעִבַּדְתֶּם WaĀBhaDōTā 'M und „dient ihr“ עִבַּד ka.wpe.2mp pk.cj	אֱלֹהִים ĀLoHi 'M „ÄLoHi“ ü:Beeidete {pl} אֱלֹהִים mp	אֲחֵרִים ĀCheRI 'M „anderen“ אֲחֵר aj.mp
--	---	---	---	---	---	--	---	---

וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם WōHiSchTaChāWITā 'M und „werft huldigend hin ihr euch“ הִשְׁתַּחֲוֶה ht1.wpe.2mp/ht.wpe.2mp pk.cj	לָהֶם LaHā 'M zu „ihnen“ הֵם sf.3mp pk.pp
---	--

וְחָרָה WōChāRā 'H und „entbrennt es“ und entbrennt er חָרָה ka.wpe.3ms pk.cj	אָר־ ĀPh- „Schnauben“ des gar noch אָר ms.[cs], pk.cj	יְהִיָּה JaHāWā 'H „JHWH“ ü:Er macht werden הִיָּה hi/pi.ft.3ms	בָּכֶם BaKhā 'M „gegen, euch“ in euch כֶּם sf.2mp pk.pp	וְעִצָּר WōĀZā 'R und „hält ein er“ עִצָּר ka.wpe.3ms pk.cj	אֶת־ ĀT- את pk	הַשָּׁמַיִם HaSchāMa 'JiM die „Himmel“ die welche-Wasser-sind הַ שָּׁמַיִם md pk.at	וְלֹא־ WōLo- und nicht לֹא pk.ng pk.cj	יְהִיָּה JiHjā 'H „es wird“ er wird הִיָּה ka.ft.3ms	מִטֶּר MaThā 'R „Regen“ מָטָר ms
---	---	---	---	--	--------------------------------	---	---	--	---

וְהָאֲדָמָה WōHāĀDaMa 'H und die „AdaMa“ ü:Gerötete הָ אֲדָמָה fs pk.at	לֹא Lo 'M nicht לֹא pk.ng, na	תִּתֵּן TiTe 'N „sie gibt“ נָתַן ka.ft.2m/3f.s	אֶת־ ĀT- את pk	יְבוּלָהּ JōBhULā 'H „Einholbares“ ‚ihres“ יְבוּלָהּ sf.3fs ms.cs	וְאִבְדֶּתֶם WaĀBhaDōTā 'M und „verloren geht ihr“ אָבַד ka.wpe.2mp pk.cj	מְהֵרָה MōHeRā 'H schnell מְהֵרָה pk.av	מֵעַל MeĀ 'L weg von auf עַל pk.pp	הָאָרֶץ HaĀ 'RāZ dem „Erdland“ קָדַר mfs pk.at	הַטָּבָה HaThoBhā 'H dem „guten“ der guten הַ טָּבָה fs pk.at	אֲשֶׁר ĀSchā 'R welches אֲשֶׁר pk.rl
---	--	---	--------------------------------	--	--	--	---	---	---	---

יְהִיָּה JaHāWā 'H „JHWH“ ü:Er macht werden הִיָּה hi/pi.ft.3ms	נָתַן NoTe 'N „gebend“ נָתַן ka.pt.ms.[cs]	לָכֶם LāKhā 'M zu „euch“ כֶּם sf.2mp pk.pp
---	---	---

וְשָׂמַתֶּם WōSsaMTā 'M und „legt ihr“ שָׂמַתֶּם ka.wpe.2mp pk.cj	אֶת־ ĀT- את pk	דְּבָרִי DōBhāRa 'J „Worte meine“ דְּבָרִי sf.1s ms.cs	אֱלֹהִי Ē 'LāH „diese“ אֱלֹהִי sf.1s ms.cs	עַל־ ĀL- auf עַל aj.mfp, pn.d.l	לְבַבְכֶם LōBhaBhKhā 'M „Herzgeheg“ ‚eures“ לֵבָב sf.2mp ms.cs	וְעַל־ WōĀL- und auf עַל pk.pp	נִפְשְׁכֶם NaPhSchōKhā 'M „Seele“ ‚eure“ נִפְשְׁכֶם sf.2mp mfs.cs	וּקְשַׁרְתֶּם UQōSchaRTā 'M und „knüpft ihr“ קָשַׁר ka.wpe.2mp pk.cj	אֹתָם ŌTa 'M „ÖT, sie“ אֹתָם sf.3mp pk	לְאוֹת Lō 'O 'T zum „Zeichen“ לְאוֹת mfs.[cs] pk.pp
--	--------------------------------	---	---	--	---	---	--	---	---	--

עַל־ ĀL- auf עַל sf.2mp fs.cs pk.pp	יָדְכֶם JāDKhā 'M „Hand“ ‚eure“ יָדְכֶם sf.2mp fs.cs	וְהָיוּ WōHajU 'M und „werden sie“ וְהָיוּ ka.wpe.3p pk.cj	לְטוֹשָׁתָּה LōThOTāPho 'T zu „Gebinden“ טוֹשָׁתָּה fp pk.pp	בֵּין Be 'N zwischen בֵּין pk.pp	עֵינֵיכֶם ĒNelKhā 'M „Augen“ ‚euren“ עֵינֵיכֶם sf.2mp mfd.cs
--	---	---	---	---	---

וּלְמַדְתֶּם WōLiMaDōTā 'M und „lehrt ihr“ לָמַדְתֶּם pi.wpe.2mp pk.cj	אֹתָם ŌTa 'M „ÖT, sie“ אֹתָם sf.3mp pk	אֶת־ ĀT- את pk	בְּנֵיכֶם BōNelKhā 'M „Söhne“ ‚euren“ בְּנֵיכֶם sf.2mp mp.cs	לְדַבֵּר LōDaBe 'R zu „worten“ לְדַבֵּר pi.if.[cs] pk.pp	בָּם Ba 'M in „ihnen“ בָּם sf.3mp pk.pp	בְּשִׁבְתֶּךָ BōSchiBhTōKhā 'M im „Sitz/haben“ ‚deinem“ בְּ שִׁבְתֶּךָ sf.2ms ka.if.cs pk.pp	בְּבֵיתֶךָ BōBheLTā 'Khā in „Haus“ ‚deinem“ בְּ בֵיתֶךָ sf.2ms ms.cs pk.pp	וּבְלִכְתֶּךָ UBhōLāKhTōKhā 'M und im „Gehen“ ‚deinem“ וּבְלִכְתֶּךָ sf.2ms ka.if.cs pk.pp
---	---	--------------------------------	---	---	--	---	---	---

בְּדֶרֶךְ BhaDā 'RāKh in dem „Weg“ בְּ דֶרֶךְ mfs.[cs] pk.pp+pk.at	וּבְשִׁכְבְּךָ UBhōSchoKhBōKhā 'M und im „Liegen“ ‚deinem“ וּבְשִׁכְבְּךָ sf.2ms ka.if.cs pk.pp	וּבִקְוִמָּה UBhōQUMā 'Khā und im „Aufstehen“ ‚deinem“ וּבִקְוִמָּה sf.2ms ka.if.cs pk.pp
---	--	--

וְכַתַּבְתֶּם UKhōTaBhTā 'M und „schreibst du, sie“ כָּתַבְתֶּם sf.3mp ka.wpe.2ms pk.cj	עַל־ ĀL- auf עַל pk.pp	מִזְוֹת MōSUSO 'T „Pfosten“ des מִזְוֹת fp.[cs]	בֵּיתֶךָ BeLTā 'Khā „Haus“ ‚deines“ בֵּיתֶךָ sf.2ms ms.cs	וּבְשַׁעֲרֶיךָ UBhiSchōĀRā 'JKhā und in „Tore“ ‚deine“ וּבְשַׁעֲרֶיךָ sf.2ms mp.cs pk.pp
--	---	--	--	---

לְמַעַן LōMa 'ĀN damit ~zur Antwort לְמַעַן pk.pp/cj	יִרְבּוּ JIRBU 'M „sie mehrten sich“ sie mehrten רָבָה ka.ft.3mp	יָמֵיכֶם JōMeKhā 'M „Tage“ ‚eure“ יָמֵיכֶם sf.2mp mp.cs	וַיָּמִי WiMe 'J und „Tage“ ‚deine“ יָמִי mp.cs pk.cj	בְּנֵיכֶם BhōNeKhā 'M „Söhne“ ‚eurer“ בְּנֵיכֶם sf.2mp mp.cs	עַל Ā 'L „auf“ עַל pk.pp	הָאֲדָמָה HaĀDaMa 'H der „AdaMa“ ü:Gerötete הָ אֲדָמָה fs pk.at	אֲשֶׁר ĀSchā 'R welche אֲשֶׁר pk.rl	נִשְׁבַּע NiSchBa 'M „schwören gemacht wurde er“ נִשְׁבַּע ni.pe.3ms
--	--	--	--	---	---	---	--	---

יְהִיָּה JaHāWā 'H „JHWH“ ü:Er macht werden הִיָּה hi/pi.ft.3ms	לְאֻבְתֵּיכֶם LaĀBhoTeKhā 'M zu „Vätern“ ‚euren“ לְאֻבְתֵּיכֶם sf.2mp mp.cs pk.pp	לָתֵת LāTe 'T zu „geben“ לָתֵת pk.pp	לָהֶם LaHā 'M zu „ihnen“ לָהֶם sf.3mp pk.pp	כִּימִי KiMe 'J „Tage“ von כִּימִי mp.cs pk.pp	הַשָּׁמַיִם HaSchāMa 'JiM den „Himmeln“ denen welche-Wasser-sind הַ שָּׁמַיִם md pk.at	עַל־ ĀL- „über“ עַל pk.pp	הָאָרֶץ HaĀ 'RāZ dem „Erdland“ der ~Ersten-Wohltracht הָ אֶרֶץ mfs pk.at
---	--	---	--	---	--	--	--

כִּי	אִם־	שָׁמַר	תִּשְׁמְרוּן	אֶת־	כָּל־	הַמִּצְוָה	הַזֹּאת	אֲשֶׁר	אֲנֹכִי	מִצְוָה	אֲתֹכֶם	לַעֲשֹׂתָהּ
KI'» denn	Im-» wenn	SchaMo'R» 'zu hüten'	TiSchMöRU'N» 'ihr hütet'	ÄT» ÄT	KoL-» 'all'	HaMiZWa'H» das „Gebot“	HaSo'T» das „dieses“	ÄSchä'R» welches	ÄNoKHi'» ich	MöZaWä'H» 'Gebietend'	ÄTKhä'M» ÄT „euch“	LaÄSsoTa'H» zu „tun „es/sie“
5M 11:22	pk.cj	pk.cj	pk.cj	pk	pk	pk.at	pk.at	pk.rl	pn.in.1s	pi.pt.ms.[cs]	sf.2mp	sf.3fs
לְאַהֲבָהּ	אֶת־ יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	לִלְכֹת	בְּכָל־	דְּרָכָיו	וּלְדַבְּקָהּ־	בּוֹ:					
LöAHaBha'H» zu „lieben“	ÄT» ÄT	ÄLoHeLKhä'M» 'euren' 2	LaLä'KhäT» zu „gehen“	BöKhol-» in „allen“	DöRaKha'W» „Wegen“ „seinen“	ULöDoBhQaH-» und zum „anzuhängen“	BhO'» in „ihm“					
pk.pp	pk	sf.2mp	pk.pp	pk.pp	sf.3ms	pk.pp	pk.pp					
וְהוֹרִישׁ	יְהוָה	אֶת־	כָּל־	הַגּוֹיִם	הָאֵלֶּה	מִלְּפָנֵיכֶם	וִירְשָׁתֶם					
WöHORI'Sch» und „macht entretchen“ er	JaHaWä'H» „JHWH“	ÄT» ÄT	KoL-» 'all'	HaGOJi'M» die „Nationen“	HaÉ'LÄH» die „diese“	MiLiPh«NeLKhä'M» von zu „Angesichtern“ „euren“	WiRiSchTä'M» und „errettet“ ihr					
pk.cj	hi/pi.ft.3ms	pk	[na].ms.[cs]	mp	aj.mfp	pk.pp	ka.wpe.2mp					
גּוֹיִם	נְדָלִים	וְעַצְמִים	מִכֶּם:									
GOJi'M» „Nationen“	GöDoLi'M» „große“	WaÄZuMi'M» und „überstarke“	Mikä'M» vnmehr als „ihr“ weg von euch									
mp	aj.mp	pk.cj	sf.2mp									
כָּל־	תְּמָלוֹם	אֲשֶׁר	תִּדְרֹךְ	בְּךָ־	רַנְלֶכֶם	בּוֹ	לָכֶם	יְהוָה	מִן־	הַמִּדְבָּר		
KoL-» „all“	HaMaQO'M» der „Ort“ die Erstehung	ÄSchä'R» welchen	TiDro'Kh» „sie betritt“	Ka.Ph-» „Schale“ des	RaGLöKhä'M» „Fußes“ „eures“	BO'» in „ihm“	LaKhä'M» zu „euch“	JiHjä'H» „er wird“	MIN-» von	HaMiDba'R» der „Wildnis“ dem ~ Wortenden		
pk.cj	pk.at	pk.rl	ka.ft.3ft/2m.s	fs.cs	sf.2mp	pk.pp	sf.3ms	sf.2mp	ka.ft.3ms	ms		
וְהִלְבֵּנוּן	מִן־	תִּנְתֵּר	נִתֵּר־	פֶּרֶת	וְעַד	הַיָּם	הָאֲחֵרוֹן	יְהוָה	וּבְלִכְם:			
WöHaLöBhaNO'N» und dem LöBhaNO'N ü:Weißer 2	MIN-» von	HaNaHa'R» dem „Strom“	NöHaR-» „Strom des“	PöRa'T» PöRa'T	WöÄ'D» und „bis zu“	Hajja'M» dem „Meer“	HaÄChaRO'N» dem „hinteren“ dem späteren	JiHjä'H» „sie wird“ er wird	GöBhuLöKhä'M» „Grenze“ „eure“			
pk.at	pk.pp	ms.cs	ms.cs	na	pk.cj	pk.pp	aj.ms	ka.ft.3ms	sf.2mp			
לֹא־	יִתְנַצֵּב	אִישׁ	בְּפָנֵיכֶם	פָּתַחְכֶּם	וּמוֹרָאֲכֶם	יִתֵּן	יְהוָה					
Lo'» nicht	JiTJaZe'Bh» „er wird sich aufstellen“	„Sch“ ~Ur-Seiender	BiPh«NeLKhä'M» „gegen „Angesichter“ „eure“ in Angesichtern euren	PaChDöKhä'M» „Ängstendes“ „eures“	UMORaÄKhä'M» und „Furchtmachendes“ „eures“	JiT«N» „er wird geben“	JaHaWä'H» „JHWH“ ü:Er macht werden					
pk.ng	ht.ft.3ms	ms.[cs]	pk.pp	sf.2mp	sf.2mp	ka.ft.3ms	hi/pi.ft.3ms					
אֱלֹהֵיכֶם	עַל־	פָּנָי	כָּל־ הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	תִּדְרֹכוּ־	כֹּה	כָּאֲשֶׁר	דְּבַר	לָכֶם:			
ÄLoHeLKhä'M» „ÄLoHi'M“ „euren“ ü:Beeidete {pl}	ÄL-» „über“ auf	PöNe'» „Angesichter von“	KhoL-» „all“	HaÄ'RäZ» dem „Erdland“ der ~Ur-Wohltracht	TiDöRKhU-» „ihr betreten werdet“	Bha'H» in „ihm“ in ihr	KaÄSchä'R» ~wso wie wie welches	DiBä'R» „gewortet er“ ~gestachtelt er	LaKhä'M» zu „euch“			
sf.2mp	pk.pp	pk.pp	ms.[cs]	pk.rl	ka.ft.2mp	pk.pp	sf.3fs	pi.pe.3ms	sf.2mp			
רָאָה	אֲנֹכִי	נָתַן	לְפָנֵיכֶם	הַיּוֹם	בְּרָכָה	וּקְלָלָהּ:						
RöÉ'H» „sehe!“	ÄNoKHi'» ich	NoTe'N» „gebend“	LiPh«NeLKhä'M» zu „Angesichtern“ „euren“	HajJo'M» den „Tag“	BöRaKha'H» „Segnung“	UQöLaLa'H» und „Fluch“						
ka.1.ms	pn.in.1s	ka.pt.ms.[cs]	sf.2mp	ms.[cs]	pk.at	fs						
אֶת־ הַבְּרָכָה	אֲשֶׁר	תִּשְׁמְעוּ	אֶל־ מִצְוֹת	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	אֲנֹכִי	מִצְוָה	אֲתֹכֶם				
ÄT» ÄT	HaBöRaKha'H» die „Segnung“	ÄSchä'R» welches	MiZWo'T» „Geboten des“	JaHaWä'H» „JHWH“	ÄLoHeLKhä'M» „ÄLoHi'M“ „eures“ 2	ÄNoKHi'» ich	MöZaWä'H» 'Gebietend'	ÄTKhä'M» ÄT „euch“				
pk	fs	pk.pp	fp.[cs]	hi/pi.ft.3ms	sf.2mp	pn.in.1s	pi.pt.ms.[cs]	sf.2mp				
הַיּוֹם:												
וְהִקְלָלָהּ	אִם־	לֹא־	תִּשְׁמְעוּ	אֶל־ מִצְוֹת	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	וּסִרְתֶּם	מִן־ הַדֶּרֶךְ				
WöHaQöLaLa'H» und den „Fluch“	Im-» wenn	Lo'» nicht	TiSchMö'U'» „ihr hören werdet“	ÄL-» zu	MiZWo'T» „Geboten des“	JaHaWä'H» „JHWH“	WöSaRTä'M» und „abkehrt euch ihr“ und entartet ihr	HaDä'RäKh» dem „Weg“ dem Getretenen				
pk.cj	pk.cj	pk.ng	ka.ft.2mp	pk.pp	fp.[cs]	hi/pi.ft.3ms	sf.2mp	pk.at				
אֲשֶׁר	אֲנֹכִי	מִצְוָה	אֲתֹכֶם	הַיּוֹם	לִלְכֹת	אֲחֵרִי	אֲחֵרִים	אֲשֶׁר	לֹא־	יִדְעָתֶם:		
ÄSchä'R» welchen	ÄNoKHi'» ich	MöZaWä'H» 'Gebietend'	ÄTKhä'M» ÄT „euch“	HajJo'M» den „Tag“	LaLä'KhäT» zu „gehen“	ÄChaRe'» „hinter“ nach	ÄCheRI'M» „anderen“ ~späteren	ÄSchä'R» welche	Lo'» nicht	JöDa'Tä'M» „näher“ kanntet* ihr erkanntet ihr		
pk.rl	pn.in.1s	pi.pt.ms.[cs]	sf.2mp	pk.at	pk.pp	mp.cs	aj.mp	pk.rl	pk.ng	ka.pe.2mp		
וְהָיָה	כִּי	יָבִיאָךְ	יְהוָה	אֶל־ הָאָרֶץ	אֱלֹהֵיךְ	אֲשֶׁר־	אֶתָּה	בָּא־				
WöHaja'H» und „wird es“ und wird er	KI'» denn	JöBhiÄKha'» „er bringt“ „dich“ er kommen macht dich	JaHaWä'H» „JHWH“	ÄL-» zu	ÄLoHä'JKha» „ÄLoHi'M“ „deiner“ ü:Beeidete {pl} 1	ÄLoHä'JKha» „ÄLoHi'M“ „deiner“ ü:Beeidete {pl} 1	ÄLoHä'JKha» „ÄLoHi'M“ „deiner“ ü:Beeidete {pl} 1	ÄLoHä'JKha» „ÄLoHi'M“ „deiner“ ü:Beeidete {pl} 1				
pk.cj	pk.cj	hi.ft.3ms	hi/pi.ft.3ms	pk.pp	sf.2ms	mp.cs	pk.at	pk.pp				

שְׁמָה	לְרִשְׁתָּהּ	וְנִתְּתָהּ	אֶת־	הַבְּרָכָה	עַל־	הָרָ	גְּרִזִּים	וְאֶת־	הַקְּלָלָהּ	עַל־	הָרָ
Scha'MaH≠ dort wärts -	LöRiSchTa'H≠ zu 'errecken* ‚es' zu errechten sie -	WöNaTaTa'H≠ und ‚gibst du' -	ÄT-» ÄT -	HaBöRaKha'H≠ die ‚Segnung' -	ÄL-» auf -	Ha'R≠ „Berg des“ -	GöRiSi'M≠ „GöRiSi'M“ - ü:Abaxtende {mp}	WöÄT-» und ÄT -	HaQöLaLa'H≠ den „Fluch“ -	ÄL-» auf -	Ha'R≠ „Berg des“ -
שָׁם הָ drH pk.av	לִּירֶשׁ הָ sf.3fs ka.if.cs pk.pp	וְנָתַן ka.wpe.2ms pk.cj	אֵת pk	הַ בְּרָכָה fs pk.at	עַל pk.pp	הָרָ ms.[cs]	גְּרִזִּים na.mp	וְאֵת pk pk.cj	הָ קְלָלָהּ fs pk.at	עַל pk.pp	הָרָ ms.[cs]

ⓘ a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

עֵיבָל:

ĖJBha'L≠

ĖJBha'L

ü:Nimmer Wolken dickicht

עֵיבָל

na

הָלֹא־	הָמָה	בְּעֵבֶר	הַיַּרְדֵּן	אַחֲרָי	דֶּרֶךְ	מִבּוֹא	הַשֶּׁמֶשׁ	בְּאֶרֶץ
HaLo°-» ist 's dass, nicht -	He'MaH≠ ‚sie' -	BöE'BhaR≠ im ‚jenseitigen von' -	HajjaRDe'N≠ dem JaRDe'N - ü:Hinabstürzender	ÄChaRe'J≠ ‚hinter dem' -	Dä'RäKh≠ „Weg des“ Getretenen	MöBoH°° „Eingangs* von“ Kommens von	HaSchä'MäSch≠ der „Sonne“ - der ~welche-weicht/ertastet	BöÄ'RäZ≠ im „Erdland von“ -
הָ לֹא pk.ng pk.?	הֵם pn.in.3mp	בְּ עֵבֶר [na].ms.[cs] pk.pp	הַ יַרְדֵּן na pk.at	אַחֲרָי mp.cs pk.pp	דֶּרֶךְ mfs.[cs]	מִבּוֹא ms.cs	הַ שֶּׁמֶשׁ mfs pk.at	בְּ אֶרֶץ mfs.[cs] pk.pp

הַכְּנַעֲנִי	הַיִּשָּׁב	בְּעֵרְבָה	מוֹל	הַנִּלְגָּל	אַצֵּל	אֱלוֹנֵי	מִזְבֵּחַ:
Ha.KöNaÄNI'≠ dem ‚KöNaÄNI' - ü:Krämer meiner ⓘ	HajjoSche'Bh≠ dem ‚Sitzhaber' -	BaÄRaBha'H≠ in der ‚Steppe' in der ~Mischung	MU'L≠ ‚zugegen' Beschnittenes	HaGiLGa'L≠ der „GiLGa'L“ - ü:Rollwerk	Ė'ZäL≠ neben -	ĖLONe'J -	MoRä'H≠ „MoRä'H“ - ü:Zielgeber ⓘ
הַ כְּנַעֲנִי [na].ms pk.at	הַ יִשָּׁב ka.pt.ms.[cs] pk.at	בְּ עֵרְבָה fs pk.pp+pk.at	מוֹל מוֹל pk.pp kpp.ms.[cs]	הַ נִלְגָּל [na].ms.[cs] pk.at	אַצֵּל pk.pp	אֱלוֹנֵי mp.cs	מִזְבֵּחַ מִזְבֵּחַ [na].ms ka hi.pt.ms.[cs]

ⓘ a:Krämer Zugehöriger

ⓘ a:Frühregen, Erbitterter

כִּי	אֲתָם	עֲבָרִים	אֶת־	תִּיַרְדֵּן	לְבָא	לְרִשְׁתָּהּ	אֶת־	הָאֶרֶץ	אֲשֶׁר־	יִהְיֶה
KI'» ‚denn' -	ÄTa'M≠ ‚AT ihr' -	ÖBhöRI'M» ‚hinübergeliehende“ jenseitigende	ÄT-» ÄT -	HajjaRDe'N≠ den JaRDe'N - ü:Hinabstürzender	LäBoH°° zu ‚kommen -	LäRa'SchäT» zu ‚errecken* zu/m Netz	ÄT-» ÄT -	HaÄ'RäZ≠ das „Erdland“ die Erdland	ÄSchäR-» welches	JaHaWä'H» „JHWH“ - ü:Er macht werden
כִּי pk.cj, ms	אֲתָם pn.in.2mp	עֲבָר ka.pt.mp	אֵת pk	הַ יַרְדֵּן na pk.at	לְ בּוֹא ka.if.[cs] pk.pp	לְ רִשְׁתִּירֶשׁ fs ka.if.[cs] pk.pp	אֵת pk	הָ אֶרֶץ mfs pk.at	אֲשֶׁר pk.ri	הִיָּה hi/pi.ft.3ms

ⓘ a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

אֱלֹהֵיכֶם	נָתַן	לָכֶם	וִירְשָׁתֶם	אֶתָּה	וְיִשְׁבְּתֶם־	בָּהּ:
ÄLoHeLKhä'M≠ „ÄLoHi'M“, eurer“ - ü:Beeidete {pl} ⓘ	NoTe'N» ‚gebend“ -	LäKhä'M≠ zu ‚euch“ -	WiRiSchTä'M» und ‚errechtet ihr“ -	ÖTa'H≠ ÖT ‚es' ÖT sie	WiSchaBhTäM-» und ‚habt Sitz ihr“ -	Ba'H≠ in ‚ihm' in ihr
אֱלֹהִים כֶּם sf.2mp mp.cs	נָתַן ka.pt.ms.[cs]	לָכֶם sf.2mp pk.pp	וִירְשָׁתֶם ka.wpe.2mp pk.cj	אֶתָּה sf.3fs pk	וְיִשְׁבְּתֶם־ ka.wpe.2mp pk.cj	בָּהּ sf.3fs pk.pp

וּשְׁמִרְתֶּם	לַעֲשׂוֹת	אֵת כָּל־	הַחֻקִּים	וְאֶת־	הַמִּשְׁפָּטִים	אֲשֶׁר	אֲנֹכִי	נָתַן
USchöMaRTä'M» und ‚hütet* ihr“ -	LaÄSsO'T≠ zu ‚tun“ -	KoL-» „all“ -	Ha.ChuQI'M≠ die ‚Gesetze*/Gemeißelten	WöÄT-» und ÄT -	HaMiSchPaThi'M≠ die ‚Richtigungen*“ -	ÄSchä'R» welche	ÄNoKhI'≠ ich	NoTe'N» ‚gebend“ -
וְשָׁמְרוּ ka.wpe.2mp pk.cj	לַעֲשׂוֹת ka.if.[cs] pk.pp	כָּל [na].ms.[cs]	הַ חֻקִּים mp pk.at	וְאֵת pk pk.cj	הַ מִשְׁפָּטִים mp pk.at	אֲשֶׁר pk.ri	אֲנֹכִי pn.in.1s	נָתַן ka.pt.ms.[cs]

לְפָנֶיכֶם הַיּוֹם:

HajJO'M≠
den „Tag“

LiPh°NeLKhä'M≠
zu „Angesichtern“, euren“

הַ יּוֹם
ms.[cs] pk.at

כֶּם
sf.2mp mp.cs pk.pp